

Hauhake tū, ka tō Matariki

The harvest ends when Matariki sets

from the collection of
Ngā Taonga Sound & Vision

Ngā Taonga Sound & Vision present *Hauhake tū, ka tō Matariki*, a special compilation of audiovisual taonga from our collection to celebrate Matariki 2024. This year, we were inspired by the whakataukī “Hauhake tū, ka tō Matariki – the harvest ends when Matariki sets”.

Within Aotearoa, the star Matariki is commonly identified as the mother of the other stars within her group. Matariki is most often said to have six children, however for other iwi, they believe Matariki is a mother of eight – and in some cases more.

Our programme has a special focus on the children Tupuānuku, Tupuārangi, Waitī and Waitā, and the different kai associated with each. This archival footage highlights the importance of growing, harvesting and storing food throughout the year, ready to provide sustenance throughout the cold winter months.

Tupuārangi

This star is associated with kai from the sky.

- * *Legend of Birds* (1962), National Film Unit. Courtesy of Te Rua Mahara o te Kāwanatanga, Archives New Zealand.
- * *Muttonbirding* (1921), National Film Unit. Courtesy of Kāi Tahu.

Tupuānuku

This star is associated with kai that grows in the ground.

- * *He Pito Whakaatu i te Noho a te Māori i te Awa o Whanganui: Scenes of Māori Life on the Whanganui River* (1921). Courtesy of Whanganui iwi, Ngāti Pāmoana, Ngāti Hau, Ngāti Kurawhatia, the Tamakehu family and the James McDonald Collection.
- * *Whanganui Māori* (1925). Courtesy of Whanganui iwi, Ngāti Pāmoana, Ngāti Hau, Ngāti Kurawhatia and the Tamakehu family.

Waitī

This star is associated with kai from freshwater like rivers, streams and lakes.

- * *Māori Netting Whitebait Mouth of Ōpihi, Timaru by the Sea* (1925). Courtesy of Kāi Tahu.
- * *Weekly Review 331* (1947), National Film Unit. Courtesy of Te Rua Mahara o te Kāwanatanga, Archives New Zealand and Kāi Tahu.
- * *Eel History was a Mystery* (1968). Te Roto o Wairewa/Lake Forsyth. Courtesy of the Hayward Collection.

Waitā

This star is associated with kai from the ocean.

- * *Scenes from Poor Knights Island* (1994). Courtesy of TVNZ.
- * *Whanganui Māori* (1925). Courtesy of Whanganui iwi, Ngāti Pāmoana, Ngāti Hau, Ngāti Kurawhatia and the Tamakehu family.

The traditional Māori music has been provided by:
Haumanu collective of Te Papa – Dr Amber Aranui, Chrissy Locke and Shane James.



The Audiovisual Archive for Aotearoa
www.ngataonga.org.nz



Hauhake tū, ka tō Matariki

mai i te kohinga o Ngā Taonga Whitiāhua Me Ngā Taonga Kōrero

Hei whakanui i te mātahi o te tau me te aonga ake o te tau hou Māori. I waihapetia te whitiata nei e Ngā Taonga, mō te kāhui whetū o te tau, a Matariki.

Ko te kaupapa matua mō Matariki i tēnei tau ko te heri kai, nā i roto i tēnā hei aronga mō te kaupapa, ka ara ake ngā huatau he aha i whai tikanga tēnei kāhui whetū ki ngā iwi Māori, he oti ngā tohu ka puta i a Matariki, kia marama te kite me aha e tika ai te whakarite mō te tau hou.

I roto i te whitiata nei ka aro ki ngā tamariki a Matariki e hāngai ana ki te kai. Ko Tupuānuku, ko Tupuārangi, ko Waitī rātou ko Waitā, ka āta tirohia te āhua e ari ake ko ngā tohu e hāngai ana ki tērā, ki tērā. Ka whakaatu i ngā āhua whakahirahira o te tupu kai, te hauhake kai, te hao ika, te pāwhara tuna ka mutu te whakarite kai mō ngā marama mātao o Takurua.

Tupuārangi

Kei te hāngai tēnei whetū ki ngā kai i ahu mai i te rangi.

- * *Legend of Birds* (1962), National Film Unit. Nā Te Rua Mahara o te Kāwanatanga Archives New Zealand.
- * *Muttonbirding* (1921), National Film Unit. Nā Kāi Tahu.

Tupuānuku

Kei te hāngai tēnei whetū ki ngā kai e tipu mai i te whenua.

- * *He Pito Whakaatu i te Noho a te Māori i te Awa o Whanganui: Scenes of Māori Life on the Whanganui River* (1921). Nā ngā iwi o Whanganui, Ngāti Pāmoana, Ngāti Hau, Ngāti Kurawhatia me te whānau Tamakehu. Nā te kohikohinga James McDonald Collection.
- * *Whanganui Māori* (1925). Nā ngā iwi o Whanganui, Ngāti Pāmoana, Ngāti Hau, Ngāti Kurawhatia me te whānau Tamakehu.

Waitī

Kei te hāngai tēnei whetū ki te wai māori me ngā koiira katoa o ngā awa, o ngā manga, me ngā roto.

- * *Māori Netting Whitebait Mouth of Ōpihi, Timaru by the Sea* (1925). Nā Kāi Tahu.
- * *Weekly Review 331* (1947), National Film Unit. Nā Te Rua Mahara o te Kāwanatanga Archives New Zealand me Kāi Tahu.
- * *Eel History was a Mystery* (1968). Nā te kohikohinga Hayward Collection.

Waitā

Kei te hāngai tēnei whetū ki ngā kai o te moana.

- * *Scenes from Poor Knights Island* (1994). Tawhiti Rahi. Nā TVNZ.
- * *Whanganui Māori* (1925). Nā ngā iwi o Whanganui, Ngāti Pāmoana, Ngāti Hau, Ngāti Kurawhatia me te whānau Tamakehu.

Ko te reo o ngā taonga puoro nā:

Haumanu ki Te Papa - ko Dr Amber Aranui rātou ko Chrissie Locke ko Shane James.



NGĀ TAONGA
SOUND & VISION

The Audiovisual Archive for Aotearoa
www.ngataonga.org.nz



Mānawatia
a Matariki